

Lankasterio Karūnos teismas

KARALIENĖ prieš BRAITMANĄ

2005 gegužės 11, trečiadienis

Rytinė sesija

Nagrinėja:

JO PRAKILNYBĖ TEISĖJAS PONAS NOULANAS

- PONAS MAKLINAS Gal malonėtumėte pasakyti savo vardą ir pavardę?
- PONAS BRAITMANAS Li Entonis Braitmanas.
- PONAS MAKLINAS Dėkui. Taigi, pone Braitmanai, jūs palaikėte artimą ryšį su panele Beili, tai tiesa?
- PONAS BRAITMANAS Taip.
- PONAS MAKLINAS Kiek ilgai?
- PONAS BRAITMANAS Susipažinau su ja 2003-ųjų spalio pabaigoje. Susitikinėjome iki praėjusių metų birželio vidurio.
- PONAS MAKLINAS Ir kaipgi jūs susipažinote?
- PONAS BRAITMANAS Darbe. Dirbau prie vienos operacijos ir tuo metu atsitiktinai su ja susipažinau.
- PONAS MAKLINAS Ir jūs užmezgėte artimą ryšį?
- PONAS BRAITMANAS Taip.
- PONAS MAKLINAS Pasakėte, kad šis ryšys nutrūko birželį. Abipusiu sprendimu?
- PONAS BRAITMANAS Reikalai jau kurį laiką klostėsi nekaip. Ketrina labai pavyduliavo, kad tuomet, kai ji dirbo, aš leidau laiką kitur. Buvo įsitikinusi, kad turiu romaną.
- PONAS MAKLINAS O ar turėjote?

- PONAS BRAITMANAS Ne. Mano toks darbas, kad kartkartėmis po kelias dienas tenka išvykti iš namų ir dėl jo pobūdžio negaliu niekam, net savo draugei, pasakyti, kur esu ar kada grįšiu.
- PONAS MAKLINAS Ar dėl to laiko, kurį praleisdavote atokiai nuo panelės Beili, tarp judviejų kildavo ginčų?
- PONAS BRAITMANAS Taip. Ji tikrindavo mano mobilųjį ieškodama žinučių iš kitų moterų, reikalavo pasisakyti kur buvau, su kuo mačiausi. O kai grįždavau iš tarnybos, tik norėdavau pamiršti darbą ir bent kiek atsipalaiduoti. Pradėjau jausti, kad taip ir neturėsiu tokios progos.
- PONAS MAKLINAS Taigi nutraukėte ryšį?
- PONAS BRAITMANAS Ne. Kartais tarp mudviejų kildavo kivirčų, bet aš ją mylėjau. Žinojau, kad yra turėjusi kai kurių emocinių problemų. Kai ji mane užsipuldavo, visada sau sakydavau, kad nėra dėl to kalta.
- PONAS MAKLINAS Ką turite omenyje sakydamas — „emocinių problemų“?
- PONAS BRAITMANAS Na, ji man pasisakė praeityje kentėjusi dėl nerimo. Kuo ilgiau su ja buvau, tuo labiau mačiau tai atsiskleidžiant. Ji išeidavo išgerti su savo draugėmis arba gerdavo namie, o kai aš pargrįždavau, pradėdavo ginčą arba šokdavo ant manęs.
- PONAS MAKLINAS Beje, dėl emocinių problemų, tai norėčiau paklausti apie jas vėliau. Ar kada nors judviejų artimo ryšio laikotarpiu jūs matėte kokių nors požymių, kad panelė Beili galėtų sau pakenkti pasireiškus emociniam stresui?

- PONAS BRAITMANAS Ne. Tik jos draugės man papasakojo, kad praeityje buvo save pjausčiusi.
- PONAS LUJISAS Prieštarauju, jūsų prakilnybe. Liudytojo nebuvo klausama apie panelės Beili draugių turėtas nuomones.
- TEISĖJAS PONAS NOULANAS Pone Braitmanai, prašom atsakinėti į klausimus, kurie jums užduodami. Dėkui.
- PONAS MAKLINAS Pone Braitmanai, minėjote, kad panelė Beili „šokdavo“ ant jūsų. Galite paaiškinti, ką norėjote pasakyti tuo „šokdavo“?
- PONAS BRAITMANAS Tai, kad apšaukdavo, stumdydavo, spardy-davo, skeldavo man per žandą. Tokius da-lykus.
- PONAS MAKLINAS Jūsų atžvilgiu smurtaudavo?
- PONAS BRAITMANAS Taip. Na, taip. Tokia ji būdavo.
- PONAS MAKLINAS Ar dažnai, gal pasakytumėte?
- PONAS BRAITMANAS Nežinau. Neskaičiauvau.
- PONAS MAKLINAS Ir ką paprastai tokiais atvejais darydavote, kai ji „šokdavo“ ant jūsų?
- PONAS BRAITMANAS Išeidavau. Pakankamai su tuo susiduriu darbe; tad kam man to reikia namie?
- PONAS MAKLINAS O jūs kada nors jos atžvilgiu smurtaudavote?
- PONAS BRAITMANAS Tik tą paskutinį kartą. Ji užrakino mane namie ir kažkur paslėpė raktus. Užsiuto ant manęs. Aš dirbau prie ypač sunkios užduo-ties ir kažkas mano viduje užlūžo. Smogiau jai atgal. Išvis pirmą sykį sudaviau moteriai.
- PONAS MAKLINAS Tas paskutinis kartas — patikslinkite, apie kokią datą kalbate?
- PONAS BRAITMANAS Tai atsitiko birželį. Tryliką, man regis.

- PONAS MAKLINAS Gal mums smulkiau papasakotumėte apie tą dieną?
- PONAS BRAITMANAS Prieš tai naktį pasilikau pas Ketriną namie. Tą savaitgalį budėjau, todėl išėjau prieš Ketrinai atsibundant. Kai vakarą sugrižau pas ją, buvo namie ir gėrė. Apkaltino mane, kad dieną praleidau su kita moterimi — tą aš nuolat girdėdavau. Kurį laiką kentėjau, tačiau po poros valandų man jau buvo gana. Apsisukau išeiti, bet ji buvo dusyk užrakinusi paradines duris. Klykavo ir keikė mane, vėl ir vėl, skėlė man antausius, subraižė veidą. Pastūmiau ją atbulą — tik tiek, kad atitolinčiau nuo savęs. Tuomet ji vėl tiesiog metėsi ant manęs ir aš jai smogiau.
- PONAS MAKLINAS Kaip jai smogėte, pone Braitmanai? Kumščiu, delnu?
- PONAS BRAITMANAS Smogiau jai sugniaužtu kumščiu.
- PONAS MAKLINAS Aišku. Ir kas įvyko paskui?
- PONAS BRAITMANAS Ji nesiliovė; tik dar garsiau šūkavo ir vėl mane puolė. Tad aš dar kartą jai smogiau. Turbūt smarkiau. Ji nuvirto aukštiełninka. Priėjau pažiūrėti, ar nieko bloga neatsitiko, ir padėti atsistoti. Matyt, užmyniau ant rankos, nes suriko ir kažką į mane sviedė. Tai buvo raktas nuo paradinių durų.
- PONAS MAKLINAS Ką paskui darėte?
- PONAS BRAITMANAS Pakėliau raktą, atsirakinau paradines duris ir išėjau.
- PONAS MAKLINAS Kuris metas tuomet buvo?
- PONAS BRAITMANAS Turbūt apie penkiolika po septintos.
- PONAS MAKLINAS Ir kai ją palikote, kokios buvo būklės?
- PONAS BRAITMANAS Vis dar šūkavo ir klykavo.
- PONAS MAKLINAS Ar buvo sužalota, kraujuojanti?

- PONAS BRAITMANAS Manau, galbūt ir kraujavo.
- PONAS MAKLINAS Gal patikslintumėte, pone Braitmanai?
- PONAS BRAITMANAS Jai ant veido buvo kažkiek kraujo. Nežinau, iš kur jis atsirado. Bet jo buvo nedaug.
- PONAS MAKLINAS O jūs pats buvote bent kiek sužalotas?
- PONAS BRAITMANAS Tik keli įdrėskimai.
- PONAS MAKLINAS Nepagalvojote, kad jai galėtų reikėti medicinos pagalbos?
- PONAS BRAITMANAS Ne.
- PONAS MAKLINAS Nors ji akivaizdžiai kraujavo ir verkė?
- PONAS BRAITMANAS Neprisimenu, kad būtų verkusi. Kai išėjau pro duris, šaukė ir keikėsi ant manęs. Jeigu jai būtų reikėję medikų dėmesio, manau, pati būtų galėjusi tuo pasirūpinti, be mano pagalbos.
- PONAS MAKLINAS Aišku. Taigi po to, kai penkiolika po septintos palikote namą, vėl matėte panelę Beili?
- PONAS BRAITMANAS Ne, nebemačiau.
- PONAS MAKLINAS Gal susisiektė su ja telefonu?
- PONAS BRAITMANAS Ne.
- PONAS MAKLINAS Pone Braitmanai, noriu, kad prieš atsakydamas į kitą mano klausimą labai gerai pagalvotumėte. Kaip dabar jaučiatės dėl anos dienos įvykių?
- PONAS BRAITMANAS Labai apgailėstauju dėl visko, kas atsitiko. Aš mylėjau Ketriną. Paprašiau jos už manęs tekėti. Visai nenumaniau, kad ji tokia emociškai pakrikusi, ir, dievaži, apgailėstauju, jog duodavau jai gražos. Gailiuosi, kad paprasčiausiai nemėginau jos nuraminti.
- PONAS MAKLINAS Dėkui. Daugiau klausimų neturiu, jūsų prakilnybe.

— KRYŽMINĖ APKLAUSA —

- PONAS LUJISAS Pone Braitmanai, ar jūs apibūdintumėte savo artimą ryšį su panele Beili kaip rimtą?
- PONAS BRAITMANAS Manau, buvo toks, taip.
- PONAS LUJISAS Ar suprantate, kad į jūsų tarnybos nuostatus ir sąlygas įėjo informuoti darbdavius apie jūsų asmeninės padėties pasikeitimus, taip pat ir smulkiau nušviesti savo užmezgamus artimus ryšius?
- PONAS BRAITMANAS Taip.
- PONAS LUJISAS Ir vis dėlto jūs pasirinkote darbe nieko neinformuoti apie savo artimą ryšį su panele Beili, juk taip?
- PONAS BRAITMANAS Ketinau tai padaryti, kai Ketrina sutiks už manęs tekėti. Mano tarnybos peržiūra turėjo įvykti rugsėjo pabaigoje ir bet kuriuo atveju aš būčiau apie tai užsiminęs.
- PONAS LUJISAS Ką gi, norėčiau atkreipti jūsų dėmesį į daiktinį įrodymą VL/1, — tai yra keturioliktame daiktinių įrodymų sąrašo puslapyje, — būtent policijos konsteblio Viljamo Lėjaus raportą. Policijos konsteblis Lėjus 2004-ųjų birželio 15-ą, antradienį, jus areštavo jūsų namų adresu. Savo raporte jis tvirtina, kad paklaustas apie panelę Beili jūs iš pradžių pareiškėte, aš cituoju: „Nesuprantu, apie ką jūs kalbate.“ Tai tiesa?
- PONAS BRAITMANAS Policijos konstebliai Lėjus ir Niumanas pristatė pas mane į namus šeštą ryto. Pastarąsias tris naktis aš dirbau ir ką tik buvau atsigulęs. Visai nesiorientavau.

PONAS LUJISAS Ar Lankasterio policijos nuovadoje vėliau tą pačią dieną apklaustas taip pat pareiškėte — ir aš vėl cituoju iš jūsų parodymų: „Ji buvo tik viena iš mano tiriamųjų. Kai ją palikau, buvo puikios būklės. Ji turėjo emocijų, psichinės sveikatos problemų.“

PONAS BRAITMANAS (*negirdimai*)

TEISĖJAS PONAS Pone Braitmanai, prašau kalbėti garsiau.
NOULANAS

PONAS BRAITMANAS Taip.

PONAS LUJISAS Taigi jūs vykdėte panelės Beili tyrimą?

PONAS BRAITMANAS Ne.

PONAS LUJISAS Daugiau klausimų neturiu.

TEISĖJAS PONAS Dėkui. Tokiu atveju, ponios ir ponai, skelbiame priešpiečių pertrauką.
NOULANAS